

EN

REFERENCE	
PEPE - CUSHION BLACK	P40001
PEPE - CUSHION BLUE	P40002

ANTI-DECUBITUS CUSHION

Anti-decubitus cushions prevent the appearance of bedsores, typical of bodies that remain immobile for a long period of time.

These injuries are manifested mainly in the points of support of the body. The excessive pressure of the bones deprives of blood and oxygen, which causes redness, destruction of the skin and deep wounds. To avoid its appearance is convenient to place suitable products under each fulcrum and change frequently to position the patient, as well as avoid any type of humidity because it favors the appearance of these ulcers.

INDICATIONS OF USE

Recommended for the prevention of bedsores and improve rest. According to the risk of eschar and weight of the user, it will be advisable to use one cushion or another.

The shape of the cushion is designed to fit wheelchairs. **Put the cushion preferably on a flat and rigid base and always with the memory foam part (white) facing up.**

FEATURES

- Dimensions: 16.5"x16.5"x3.15". It is 3.15" thick, 2" polyurethane foam and 1.15" of visco-elastic foam.
- Maximum user weight: 220 lb.
- Soft, washable, breathable, waterproof and non-slip cover.
- Composition: Fabric made with a 100% polystyrene layer and a 100% polyurethane layer.
- Barrier antibacterial, antifungal, antichinches and antimites. For its full effectiveness, the cushion cover must be completely closed.
- OEKO-TEX STANDARD 100 certificate.

CLEANING AND DISINFECTION

The cushion is removable, which allows washing the cover.

- Clean only with water and neutral soap. It is not recommended to use: chlorine, bleach, alcohol disinfectants or abrasive products.
- We recommend to pre-washed a small surface area be when using hospital cleaning products.
- Never use drying presses, the waterproof layer can be broken by not letting the water molecules out.
- Do not iron.
- **It is important not wet the memory foam.**

WARNINGS

- Check that the cushion fits correctly the seat where it will be used.
- It is recommended that the cushion be 0.4- 0.8" smaller than the seat.
- Caustics, strippers, solvents and sharp or sharp objects in direct contact with the cushion are prohibited.
- Regularly examine the cushion for normal wear: holes, cracks, changes in the appearance of the surface, etc.
- Store the cushions preferably flat and protected from natural light and moisture.
- Do not burn or throw away in nature, outside the places designated for it.
- The warranty will remain in effect for 2 years from the consumer's original purchase date. This warranty does not cover normal wear and tear on the product and does not replace legal warranties.
- Observe the care and maintenance instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage resulting from improper care or maintenance.
- Please contact the quality department of the company in case of incident to resolve it.
- This does not affect your legal rights.
- Keep these instructions for future reference.
- According to the manufacturer's recommendations, this product is suitable for recycling.
- Any serious incident related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and patient are established.

ES

REFERENCIA	
PEPE - COJÍN NEGRO	P40001
PEPE - COJÍN AZUL	P40002

COJÍN ANTIESCARAS

Los cojines antiescaras previenen la aparición de escaras o úlceras de decúbito, propias de los cuerpos que permanecen inmóviles durante un largo periodo de tiempo.

Estas lesiones se manifiestan sobre todo en los puntos de apoyo del cuerpo. La presión excesiva de los huesos priva de sangre y de oxígeno, lo que ocasiona enrojecimiento, destrucción de la piel y profundas heridas. Para evitar su aparición es conveniente colocar productos adecuados debajo de cada punto de apoyo y cambiar frecuentemente al paciente de posición, así como evitar cualquier tipo de humedad porque favorece la aparición de estas úlceras.

INDICACIONES DE USO

Recomendado para la prevención de escaras y mejorar el descanso. Según el riesgo de escara y peso del usuario, será recomendable el uso de un cojín u otro.

La forma del cojín está pensada para adaptarse a sillas de ruedas. **Posicionar el cojín preferentemente sobre una base plana y rígida y siempre con la parte de espuma viscoelástica (blanca) hacia arriba.**

CARACTERÍSTICAS

- Dimensiones: 42x42x8 cm. Tiene 8 cm de grosor, 5 cm de espuma de poliuretano y 3 de espuma visco elástica.
- Peso máximo de usuario: 100 kg.
- Funda suave, lavable, transpirable, impermeable y antideslizante.
- Composición: Tela fabricada con una capa 100% de poliéstereno y otra capa 100% de poliuretano.
- Barrera antibacterias, anti hongos, antichinches y antiácaros. Para su completa efectividad se tiene que cerrar completamente la funda del cojín.
- Certificado OEKO-TEX STANDARD 100.

LIMPIEZA Y DESINFECCION

El cojín es desenfundable, lo que permite el lavado de la funda.

- Limpiar solo con agua y jabón neutro. Está desaconsejado utilizar: cloro, lejía, desinfectantes con alcohol o productos abrasivos.

- Recomendamos realizar un test previo de lavado en una pequeña superficie cuando se utilicen productos limpiadores de hospitales.

- Nunca utilizar prensas de secado, se puede romper la capa impermeable al no dejar salir las moléculas de agua.

- No planchar.

- **Importante no mojar la espuma viscoelástica.**

ADVERTENCIAS

- Comprobar que el cojín se adapta correctamente el asiento donde va a ser utilizado.
- Recomendable que el cojín sea entre 1-2cm mas pequeño que el asiento.
- Están prohibidos los productos cáusticos, decapantes, disolventes y objetos punzantes o cortantes en contacto con directo con el cojín.
- Examinar regularmente el desgaste normal del cojín: orificios, grieta, modificación del aspecto de la superficie, etc.
- Almacenar los cojines preferentemente en posición plana y protegidos de la luz natural y de la humedad.
- No quemar ni tirar en la naturaleza, fuera de los lugares destinados para ello.
- La garantía permanecerá vigente durante 2 años desde la fecha de compra original del consumidor. Esta garantía no cubre el desgaste normal del producto y no sustituye a las garantías legales.
- Tenga en cuenta las instrucciones de cuidado y mantenimiento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un cuidado o mantenimiento incorrectos.
- Rogamos contactar con el departamento de calidad de la empresa en caso de incidencia para resolverla.
- Esto no afecta sus derechos legales.
- Conserve estas instrucciones para referencias futuras.
- De acuerdo con las recomendaciones del fabricante este producto es adecuado para su reciclaje.
- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y el paciente.

DE

REFERENZEN	
PEPE - SITZKISSEN SCHWARZ	P40001
PEPE - SITZKISSEN BLAU	P40002

ANTI-DEKUBITUS SITZKISSEN

Anti-Dekubitus Sitzkissen verhindern das Auftreten von Dekubitus, die typisch für Körper sind, die über einen längeren Zeitraum unbeweglich bleiben.

Diese Verletzungen äußern sich hauptsächlich in den Stützpunkten des Körpers. Der übermäßige Druck der Knochen entzieht Blut und Sauerstoff, was zu Rötungen, Zerstörung der Haut und tiefen Wunden führt. Um sein Auftreten zu vermeiden, ist es zweckmäßig, geeignete Produkte unter jeden Drehpunkt zu legen und häufig zu wechseln, um den Patienten zu positionieren, sowie jede Art von Feuchtigkeit zu vermeiden, da dies das Auftreten dieser Geschwüre begünstigt.

ANWENDUNGSHINWEISE

Empfohlen zur Vorbeugung von Dekubitus und zur Verbesserung der Ruhe. Je nach Schorfgefahr und Gewicht des Benutzers empfiehlt es sich, das eine oder andere Kissen zu verwenden.

Die Form des Kissens ist für Rollstühle geeignet. **Legen Sie das Kissen vorzugsweise auf eine ebene und feste Unterlage und immer mit dem Memory-Schaumteil (weiß) nach oben.**

MERKMALE

- Abmessungen: 42x42x8 cm. Es ist 8 cm dick, 5 cm Polyurethanschaum und 3 cm viskoelastischer Schaum.
- Maximales Benutzergewicht: 100 kg.
- Weicher, waschbarer, atmungsaktiver, wasserdichter und rutschfester Bezug.
- Zusammensetzung: Gewebe aus 100 % Polystyrolschicht und 100 % Polyurethanschicht.
- Barriere antibakteriell, antimykotisch, antichinches und antimilben. Für seine volle Wirksamkeit muss der Kissenbezug vollständig geschlossen sein.
- Zertifikat OEKO-TEX STANDARD 100.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Das Kissen ist abnehmbar, was das Waschen des Bezuges ermöglicht.

- Nur mit Wasser und neutraler Seife reinigen. Es wird nicht empfohlen, zu verwenden: Chlor, Bleichmittel, alkoholische Desinfektionsmittel oder Scheuermittel.

- Wir empfehlen, bei der Krankenhausreinigung eine kleine Oberfläche vorzuwaschen Produkte.

- Verwenden Sie niemals Trockenpressen, die wasserdichte Schicht kann gebrochen werden, wenn Sie das Wasser nicht ablassen Moleküle aus.

- Kein Bügeln.

- **Es ist wichtig, den Memory-Schaum nicht nass zu machen.**

WARNUNGEN

- Prüfen Sie, ob das Kissen richtig auf den Sitz passt, auf dem es verwendet wird.
- Es wird empfohlen, dass das Kissen 1-2 cm kleiner ist als der Sitz.
- Ätzmittel, Stripper, Lösungsmittel und scharfe Gegenstände in direktem Kontakt mit dem Kissen sind verboten.
- Untersuchen Sie das Kissen regelmäßig auf normale Abnutzung: Löcher, Risse, Veränderungen des Aussehens der Oberfläche usw.
- Lagern Sie die Kissen möglichst flach und vor natürlichem Licht und Feuchtigkeit geschützt.
- Nicht in der Natur außerhalb der dafür vorgesehenen Orte verbrennen oder wegwerfen.
- Die Garantie gilt 2 Jahre ab dem ursprünglichen Kaufdatum des Verbrauchers. Diese Garantie deckt keine normale Abnutzung des Produkts ab und ersetzt keine gesetzlichen Garantien.
- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Pflege oder Wartung entstehen.
- Bitte wenden Sie sich im Falle eines Vorfalles an die Qualitätsabteilung des Unternehmens, um das Problem zu beheben.
- Dies hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Dieses Produkt ist gemäß Herstellerempfehlungen zum Recycling geeignet.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und der Patient ansässig sind.

REFERENZE	
PEPE - CUSCINO NERO	P40001
PEPE - CUSCINO BLU	P40002

CUSCINO ANTIDECUBITO

I cuscini antidecubito prevengono la comparsa di piaghe da decubito o piaghe da decubito, tipiche di corpi che rimangono immobili per lungo tempo.

Queste lesioni si manifestano principalmente nei punti di appoggio del corpo. L'eccessiva pressione delle ossa priva di sangue e ossigeno, causando arrossamenti, distruzione della pelle e ferite profonde. Per evitare la sua comparsa è comodo per posizionare sotto ogni fulcro e cambio prodotti adeguati frequentemente per posizionare il paziente, oltre ad evitare qualsiasi tipo di umidità perché favorisce la comparsa di queste ulcere.

INDICAZIONI D'USO

Consigliato per prevenire le piaghe da decubito e migliorare il riposo. Secondo il rischio di escara e peso dell'utilizzatore, sarà consigliabile utilizzare un cuscino o l'altro.

La forma del cuscino è progettata per adattarsi alle sedie a rotelle. **Posizionare il cuscino preferibilmente su una base piana e rigida e sempre con la parte di schiuma viscoelastica (bianca) rivolta verso l'alto.**

CARATTERISTICHE

- Dimensioni: 42x42x8 cm. Ha uno spessore di 8 cm, 5 cm di schiuma poliuretana e 3 di schiuma viscoelastica.
- Peso massimo utente: 100 kg.
- Fodera morbida, lavabile, traspirante, impermeabile e anticivolo.
- Composizione: Tessuto realizzato con uno strato di polistirene 100% e uno strato di poliuretano 100%.
- Barriera antibatterica, antimicotica, anticanchi e antiacaro. Per la sua piena efficacia, la fodera del cuscino deve essere completamente chiusa.
- Certificato OEKO-TEX STANDARD 100.

PULIZIA E DISINFEZIONE

La fodera del cuscino può essere rimossa, il che consente di lavare la fodera.

- Pulire solo con acqua e sapone neutro. Si sconsiglia l'uso di: cloro, candeggina, disinfettanti alcolici o prodotti abrasivi.
- Si consiglia di eseguire un test di lavaggio preliminare su una superficie piccola quando vengono utilizzati detergenti ospedalieri.
- Non utilizzare mai le presse per l'asciugatura, lo strato impermeabile può rompersi non lasciando tira fuori le molecole d'acqua.
- Non stirare.
- **Importante non bagnare il memory foam.**

AVVERTENZE

- Verificare che il cuscino aderisca correttamente al sedile dove verrà utilizzato.
- Si raccomanda che il cuscino sia di 1-2 cm più piccolo del sedile.
- Sono vietati prodotti caustici, decapanti, solventi e oggetti taglienti o taglienti a diretto contatto con il cuscino.
- Esaminare regolarmente il cuscino per verificare la normale usura: fori, crepe, cambiamenti nell'aspetto della superficie, ecc.
- Conservare i cuscini preferibilmente in piano e al riparo dalla luce naturale e dall'umidità.
- Non bruciare o gettare in natura, al di fuori dei luoghi ad essa designati.
- La garanzia rimarrà in vigore per 2 anni dalla data di acquisto originale del consumatore. Questa garanzia non copre la normale usura del prodotto e non sostituisce le garanzie legali.
- Rispettare le istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da cura o manutenzione improprie.
- Si prega di contattare il reparto qualità dell'azienda in caso di incidente per risolverlo.
- Ciò non pregiudica i tuoi diritti legali.
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.
- Secondo le raccomandazioni del produttore, questo prodotto è idoneo al riciclaggio.
- Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui sono stabiliti l'utente e il paziente.

REFERENCE	
PEPE - COUSSIN NOIR	P40001
PEPE - COUSSIN BLEUR	P40002

COUSSIN ANTI-ESCARRES

Les coussins anti-escarres empêchent l'apparition d'escarres ou d'escarres, typiques des corps qui restent immobiles pendant une longue période.

Ces blessures se manifestent principalement dans les points d'appui du corps. La pression excessive des os prive de sang et d'oxygène, ce qui provoque des rougeurs, une destruction de la peau et des plaies profondes. Pour éviter son apparition est pratique pour placer des produits appropriés sous chaque point d'appui et changer fréquemment pour positionner le patient, ainsi que d'éviter tout type d'humidité car elle favorise l'apparition de ces ulcères.

INDICATIONS D'UTILISATION

Recommandé pour la prévention des escarres et améliorer le repos. Selon le risque d'escarre et de poids de l'utilisateur, il conviendra d'utiliser tel ou tel coussin.

La forme du coussin est conçue pour s'adapter aux fauteuils roulants. **Posez le coussin de préférence sur une base plane et rigide et toujours avec la partie en mousse à mémoire de forme (blanche) vers le haut.**

CARACTÉRISTIQUES

- Dimensions : 42x42x8cm. Il fait 8 cm d'épaisseur, 5 cm de mousse polyuréthane et 3 cm de mousse visco-élastique.
- Poids maximum de l'utilisateur : 100 kg.
- Housse douce, lavable, respirante, imperméable et antidérapante.
- Composition : Tissu composé d'une couche 100 % polystyrène et d'une couche 100 % polyuréthane.
- Barrière antibactérienne, antifongique, antichinches et antimites. Pour sa pleine efficacité, la housse de coussin doit être complètement fermée.
- Certificat OEKO-TEX STANDARD 100.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

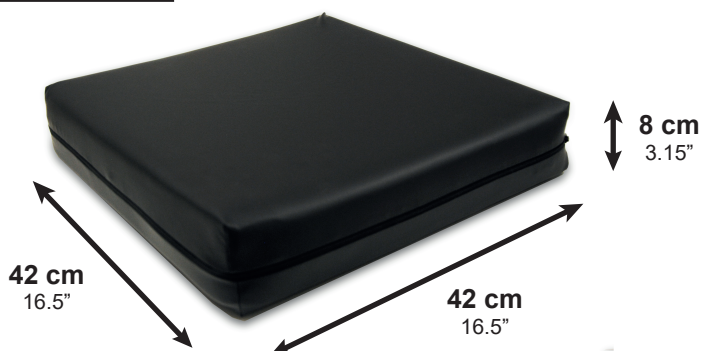
Le coussin est retiré, ce qui permet de laver la housse.

- Nettoyer uniquement avec de l'eau et du savon neutre. Il est déconseillé d'utiliser : du chlore, de l'eau de Javel, des désinfectants à l'alcool ou des produits abrasifs.
- Nous recommandons d'effectuer un test de lavage préalable sur une petite surface lorsque des nettoyants hospitaliers sont utilisés.
- Ne jamais utiliser de presses à sécher, la couche imperméable peut se casser en ne partant pas sortir les molécules d'eau.
- Ne pas repasser.
- **Il est important de ne pas mouiller la mousse à mémoire de forme.**

AVERTISSEMENTS

- Vérifiez que le coussin s'adapte correctement à l'assise où il sera utilisé.
- Il est recommandé que le coussin soit 1 à 2 cm plus petit que le siège.
- Les produits caustiques, décapants, solvants et objets coupants ou coupants en contact direct avec le coussin sont interdits.
- Examinez régulièrement le coussin pour une usure normale : trous, fissures, changements d'aspect de la surface, etc.
- Stockez les coussins de préférence à plat et à l'abri de la lumière naturelle et de l'humidité.
- Ne pas brûler ni jeter dans la nature, en dehors des lieux qui lui sont dédiés.
- La garantie restera en vigueur pendant 2 ans à compter de la date d'achat originale du consommateur. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale du produit et ne remplace pas les garanties légales.
- Respectez les instructions d'entretien et de maintenance. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un entretien ou d'un entretien inapproprié.
- Veuillez contacter le service qualité de l'entreprise en cas d'incident pour le résoudre.
- Cela n'affecte pas vos droits légaux.
- Conservez ces instructions pour référence future.
- Selon les recommandations du fabricant, ce produit est apte au recyclage.
- Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.

P40001



P40002

